**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 12 septembre 2023 à 19h00.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, September 12, 2023, at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia Czarnecka  Isabelle Brisson |
|  | Les conseillers : | Carl Woodbury  Denis Fillion  Patrice Deslongchamps |
|  |  |  |
|  | La directrice générale | Myrian Nadon |
|  |  |  |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. La directrice générale, Mme Myrian Nadon, est présente et agit à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The director general, Mrs. Myrian Nadon, is present and acts as secretary of the meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTION */ AUDIENCE QUESTION PERIOD***

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2023-09-340 Adoption de l’ordre du jour**

***2023-09-340 Adoption of the agenda***

Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié à savoir :

**Ajout du point suivant :**

7.2 Nettoyage de la propriété située au 219 chemin Rawcliffe

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the agenda for this meeting be adopted as amended, namely:*

***Added the following point:***

*7.2 Cleaning of the property located at 219 Rawcliffe Road*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / *ADOPTION OF THE MINUTES***

**2023-09-341 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 8 août 2023**

***2023-09-341 Adoption of the minutes of the regular session held on August 8, 2023***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 8 août 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the minutes of the regular sitting council held on August 8, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-342 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 24 août 2023**

***2023-09-342 Adoption of the minutes of the special session held on August 24, 2023***

Il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 24 août 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on August 24, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-343 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 août 2023**

***2023-09-343 Adoption of the minutes of the special session held on August 29, 2023***

Il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 29 août 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on August 29, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORT DES COMITÉS / *MAYOR AND COMMITTEES REPORTS***

**FINANCES ET ADMINISTRATION / *FINANCE AND ADMINISTRATION***

**2023-09-344 Approbation des comptes à payer au 12 septembre 2023**

***2023-09-344 Approval of accounts payable as of September 12, 2023***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 12 septembre 2023 totalisant 614 717,34$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of September 12, 2023, in the amount of $614 717.34 after verification by the general management and the mayor.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-345 Autorisation de paiement de factures de plus de 10 000,00$**

***2023-09-345 Authorization to pay invoices more than $10 000.00***

CONSIDÉRANT QU’ au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 10 000,00$ doit faire l’objet d’une autorisation du conseil ;

*WHEREAS by-law RA-207-04-2019 where every expenses over $10 000.00 needs to be authorized by the city council;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d’autoriser le paiement des factures suivantes :

- la facture numéro IN23-EQ-0017 au montant de 39 835,97$, incluant les taxes applicables, présentée par Beacon Lite pour l’achat d’un feu de circulation de chantier;

- le rapport Rap731-07/11-0823 au montant de 10 387,75$, incluant les taxes applicables, présenté par Fosses Septiques Miron pour vidange de fosses septiques et boues;

- la facture numéro FA0048385 au montant de 12 831,21$, incluant les taxes applicables, présentée par Multi Routes pour l’abat-poussière;

- la facture numéro 1095 au montant de 27 570,32$, incluant les taxes applicables, présentée par 2945380 Canada Inc. pour les ordures et le recyclage;

- la facture numéro 406 au montant de 10 887,45$, incluant les taxes applicables, présentée par Excavation Heatlie pour le débroussaillement des fossés;

- la facture numéro 36875 au montant de 99 820,38$, incluant les taxes applicables, présentée par Hawkesbury Ford pour l’achat d’un camion Ford F550.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to authorize the payment of the following invoices:*

*- invoice number IN23-EQ-0017 in the amount of $39,835.97, including applicable taxes, presented by Beacon Lite for the purchase of a construction site traffic light;*

*- report Rap731-07/11-0823 in the amount of $10,387.75, including applicable taxes, presented by Fosses Septiques Miron for emptying septic tanks and sludge;*

*- invoice number FA0048385 in the amount of $12,831.21, including applicable taxes, presented by Multi Routes for the dust suppressant;*

*- invoice number 1095 in the amount of $27,570.32, including applicable taxes, presented by 2945380 Canada Inc. for garbage and recycling;*

*- invoice number 406 in the amount of $10,887.45, including applicable taxes, presented by Excavation Heatlie for the clearing of ditches;*

*- invoice number 36875 in the amount of $99,820.38, including applicable taxes, presented by Hawkesbury Ford for the purchase of a Ford F550 truck.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-346 Autorisation de transférer de sommes provenant** **des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires**

**2023-09-346 Authorization to transfer amounts from surplus budget items to deficit budget items**

ATTENDU que la municipalité a identifié les postes budgétaires déficitaires, tel qu’il appert du tableau ci-dessous;

*WHEREAS the municipality has identified the deficit budget items as shown in the table below;*

ATTENDU que la municipalité souhaite transférer vers les postes budgétaires déficitaires, les montants inscrits dans la colonne des postes budgétaires excédentaires;

*WHEREAS the municipality wishes to transfer to the deficit budget items, the amounts entered in the column of surplus budget items;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu qu’un montant de 17,750.00$ soit transféré des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires suivants :

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that an amount of $17,750.00 be transferred from surplus budget items to the following deficit budget items:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **POSTE GL** | **DESCRIPTION** | **DESTINATION** | **PROVENANCE** |
| 02 45111 499 | BACS VERTS POUR ORDURE | 3 250,00 |  |
| 02 45211 499 | BACS BLEUS POUR LE RECYCLAGE | 3 000,00 |  |
| 02 45235 516 | SERVICE CONTRACTUEL-ORGANIQUES |  | 6 250,00 |
| 02 41200 411 | ANALYSES DE L'EAU\* | 1 000,00 |  |
| 02 41200 444 | SERVICES TECHNIQUES\* |  | 1 000,00 |
| 02 41200 642 | ARTICLES DE TUYAUTERIE\* |  | 7 500,00 |
| 02 41200 522 | ENTRETIEN - AQUEDUC\* | 7 500,00 |  |
| 02 61000 412 | SERVICES JURIDIQUES |  | 500,00 |
| 02 61000 419 | SERV. PROF.- AUTRES | 500,00 |  |
| 02 32000 520 | CTRAT ENTR. CHEMINS ÉTÉ | 2 500,00 |  |
| 02 32000 625 | ASPHALTE CHAUDE |  | 2 500,00 |
|  |  |  |  |
|  | **TOTAL** | **17 750,00** | **17 750,00** |

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-347 Renouvellement du programme de la taxe sur l’essence et la contribution du Québec (2024 à 2028) – négociations entre les gouvernements du Québec et du Canada**

***2023-09-347 Renewal of Quebec’s gas tax and contribution program (2024 to 2028) – negotiations between the governments of Quebec and Canada***

ATTENDU que les gouvernements du Québec et du Canada mènent présentement des négociations pour le renouvellement du programme de la taxe sur l’essence et la contribution du Québec (TECQ) pour la période 2024 – 2028;

*WHEREAS the governments of Quebec and Canada are currently negotiating the renewal of the gas tax program and Quebec’s contribution (TECQ) for the period 2024 to 2028;*

ATTENDU que le 24 août 2023, le conseil d’administration de la Fédération québécoise des municipalités a demandé aux gouvernements du Québec et du Canada de conclure une entente rapide pour assurer la reconduction de cet important programme;

*WHEREAS on August 24, 2023, the board of directors of the Fédération québécoise des municipalités asked the governments of Quebec and Canada to reach an early agreement to ensure the renewal of this important program;*

ATTENDU que ce programme est essentiel à la réalisation de projets importants dans les communautés du Québec;

*WHEREAS this program is essential to the realization of major projects in Quebec communities;*

ATTENDU que malgré les sommes importantes consenties à ce programme, elles demeurent insuffisantes pour répondre aux besoins et qu’elles doivent être majorées en raison de l’augmentation des coûts de réalisation des projets;

*WHEREAS despite the large sums granted to this program, they remain insufficient to meet the needs and must be increased due to the increase in the cost of carrying out the projects;*

ATTENDU que la Fédération canadienne des municipalités a demandé au gouvernement fédéral de doubler ses investissements dans ce programme et de prévoir une indexation de 3,5% par année;

*WHEREAS the Federation of Canadian Municipalities has asked the federal government to double its investments in this program and provide for an indexation of 3.5% per year;*

ATTENDU que la Fédération québécoise des municipalités et ses membres demandent depuis plusieurs années que le programme de la taxe sur l’essence et la contribution du Québec (TECQ) permette le financement et la réalisation de projets planifiés et décidés par les municipalités du Québec, en ce sens que les projets de bâtiments municipaux (garages, hôtels de ville, casernes de pompiers, etc.) et les travaux sur les ouvrages de rétention (barrages, digues, etc.) soient admissibles à ce programme;

*WHEREAS the Fédération québécoise des municipalités and its members have been asking for several years that the Gas Tax and Quebec Contribution Program (TECQ) allow the financing and carrying out of projects planned and decided by the municipalities of Quebec, in that municipal building projects (garages, town halls, fire stations, etc.) and work on retention structures (dams, dikes, etc.) are eligible for this program;*

ATTENDU l’importance d’adapter les programmes aux défis posés par les changements climatiques et de permettre aux municipalités de financer la réalisation d’aménagement et de travaux d’adaptation aux conséquences de ces changements, tel que l’aménagement de ceintures coupe-feu pour protéger les communautés forestières;

*WHEREAS it is important to adapt the programs to the challenges posed by climate change and to allow municipalities to fund development and work to adapt to the consequences of these changes, such as the construction of fire belts to protect forest communities;*

ATTENDU que la reddition de compte lors de la réalisation de projets est lourde pour les municipalités;

*WHEREAS accountability when carrying out projects is heavy for the municipalities;*

ATTENDU que les négociations doivent aboutir impérativement au début de l’automne 2023 pour assurer sa mise en œuvre le 1er janvier 2024 et pour permettre aux municipalités de prévoir les investissements dans leur budget;

*WHEREAS the negotiations must imperatively end at the beginning of the fall of 2023 to ensure its implementation on January 1, 2024 and to allow the municipalities to plan the investments in their budget;*

ATTENDU que les sommes consenties à ce programme doivent être exempt de toute nouvelle obligation ou condition pour assurer sa réussite;

*WHEREAS the sums granted to this program must be exempt from any new obligation or condition to ensure its success;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge demande aux gouvernements du Québec et du Canada :

* De conclure dès le début de l’automne une nouvelle entente fédérale-provinciale pour le renouvellement du programme de la taxe sur l’essence et la contribution du Québec (TECQ) pour la période du 1er janvier 2024 au 31 décembre 2028;
* D’augmenter les sommes disponibles aux municipalités du Québec et de prévoir une hausse annuelle de l’enveloppe pour la durée de l’entente afin de couvrir l’augmentation des coûts;
* De n’ajouter aucune reddition de compte, obligation ou condition additionnelle aux municipalités dans l’application du programme;
* De permettre le financement de projets de bâtiments municipaux, des ouvrages de rétention et des quais propriétés de municipalités dans les travaux admissibles;
* De rendre admissibles les projets de prévention, d’aménagement et de travaux d’adaptation aux conséquences des changements climatiques.

De transmettre copie de cette résolution au ministre des Finances du Québec, M. Éric Girard, à la ministre des Affaires municipales du Québec, Mme Andrée Laforest, à la vice-première ministre et ministre des Finances du Canada, l’honorable Chrystia Freeland, au ministre du Logement, de l’Infrastructure et des Collectivités du Canada, l’honorable Sean Fraser, au ministre des Transports et lieutenant du Québec, l’honorable Pablo Rodriguez, aux députés Stéphane Lauzon et Agnès Grondin, à la Fédération québécoise des municipalités et à la Fédération canadienne des municipalités.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipality of Grenville-sur-la-Rouge ask the governments of Quebec and Canada:*

* *To conclude, in early fall, a new federal-provincial agreement for the renewal of the gas tax program and the Quebec contribution (TECQ) for the period from January 1, 2024 to December 31, 2028;*
* *To increase the amounts available to municipalities in Quebec and provide for an annual increase in the envelope for the duration of the agreement in order to cover the increase in costs;*
* *Not to add any accountability, obligation or additional condition to the municipalities in the application of the program;*
* *To allow the financing of municipal building projects, retention works and docks owned by municipalities in eligible works;*
* *Make projects for prevention, development and work to adapt to the consequences of climate change eligible.*

*To send a copy of this resolution to the Minister of Finance of Quebec, Mr. Éric Girard, to the Minister of Municipal Affairs of Quebec, Mrs. Andrée Laforest, to the Deputy Prime Minister and Minister of Finance of Canada, the Honorable Chrystia Freeland, to the Minister of Housing, Infrastructure and Communities of Canada, the Honorable Sean Fraser, to the Minister of Transport and Lieutenant of Quebec, the Honorable Pablo Rodriguez, to the MPs Stéphane Lauzon and Agnès Grondin, to the Fédération québécoise des municipalités and the Federation of Canadian Municipalities.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-348 Autorisation de participation à des formations**

***2023-09-348 Authorization to participate in training***

CONSIDÉRANT QUE la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien prévoit que la Municipalité assume les frais de formation, lorsqu’elle est requise aux fins de l’emploi;

*WHEREAS the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff provides that the Municipality assumes training fees when its required for the purpose of the employment;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil municipal autorise le paiement des formations suivantes, et que tous les frais d’inscription soient remboursés sous présentation de pièces justificatives, tel que le prévoit la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien :

* La Directrice générale, Mme Myrian Nadon, une journée virtuelle offerte par Forum Ouvert : «Journée stratégique sur la gestion des réclamations en assurance invalidité», le 6 février 2024, au coût de 650$ plus taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.16000.454.
* Le Directeur des Travaux publics, M. Mathieu Plouffe, des ateliers offerts par Exotec Canada Inc. : «La Tournée FER et EAU», le 2 novembre 2023, à Gatineau, au coût de 225$ plus taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.32000.454.
* Le Surintendant des Travaux publics, M. Georges Melançon, des ateliers offerts par Exotec Canada Inc. : «La Tournée FER et EAU», le 1er novembre 2023, à Saint-Jérôme, au coût de 225$ plus taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.32000.454;
* La technicienne comptable, Mme Tania Marcotte, un webinaire offert par PG Solutions : «Préparation budgétaire GL Classique», le 14 septembre 2023, au coût de 100$ plus taxes. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.13000.454.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the municipal council authorizes the payment of the following training sessions and that all registration will be refunded on presentation of vouchers as stated in the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff:*

* *The Director General, Myrian Nadon, a virtual day offered by Open Forum: “Strategic Day on Disability Insurance Claims Management” on February 6, 2024, at a cost of $650 plus taxes. The necessary funds will be taken from budget item 02.16000.454.*
* *The Director of Public Works, Mr. Mathieu Plouffe, workshops offered by Exotec Canada Inc.: “La Tournée FER et EAU”, November 2, 2023, in Gatineau, at a cost of $225 plus taxes. The necessary funds will be taken from budget item 02.32000.454.*
* *The Superintendent of Public Works, Mr. Georges Melançon, workshops offered by Exotec Canada Inc.: “La Tournée FER et EAU”, November 1, 2023, in Saint-Jérôme, at a cost of $225 plus taxes. The necessary funds will be taken from budget item 02.32000.454;*
* *Tania Marcotte, accounting technician, a webinar offered by PG Solutions: «Préparation budgétaire GL Classique», on September 14, 2023, at a cost of $100 plus taxes. The necessary funds will be taken from budget item 02.13000.454.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-349 Autorisation de formation pour les membres du** **Comité Consultatif d’Urbanisme**

**2023-09-349 Training authorization for members of the Planning Advisory Committee**

ATTENDU QUE le conseil municipal croit opportun de faire bénéficier les membres du Comité Consultatif d’Urbanisme de la formation «Les bases pour contribuer pleinement à un comité consultatif d’urbanisme» offerte par l’Union des Municipalités du Québec et ce, afin de mieux les outiller dans le cadre des travaux du comité;

*WHEREAS the municipal council believes it is appropriate for the members of the Planning Advisory Committee to benefit from the training "Basics for fully contributing to a planning advisory committee" offered by the Union des Municipalités du Québec, in order to better equip them for the work of the committee;*

ATTENDU QUE le conseil municipal est en accord à l’effet que tous les frais d’inscription et de déplacement soient remboursés sous présentation de pièces justificatives, selon le tarif établi;

*WHEREAS the municipal council agrees that all registration and travel fees be reimbursed upon presentation of supporting documents, according to the established rate;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le conseil municipal autorise le paiement de la formation suivante aux membres du Comité Consultatif d’Urbanisme et que tous les frais d’inscription et de déplacement soient remboursés sous présentation de pièces justificatives, tel que le prévoit le règlement numéro RA-189-06-2018:

Les bases pour contribuer pleinement à un comité consultatif d’urbanisme, offerte en classe virtuelle par l’Union des Municipalités du Québec, le 11 octobre 2023, au coût de 195$ par participant;

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.11000.454.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that the municipal council authorizes the payment of the following training to the members of the Planning Advisory Committee and that all registration and travel fees be reimbursed upon presentation of supporting documents, as provided for in the by-law number RA-189-06-2018:*

*The basis for fully contributing to an urban planning advisory committee, offered in virtual classrooms by the Union des Municipalités du Québec, on October 11, 2023, at a cost of $195 per participant;*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.11000.454.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-350 Démission de** **Mme Éloïse Plouffe, bibliothécaire**

***2023-09-350 Resignation of Mr*s. Éloïse Plouffe, librarian**

CONSIDÉRANT QUE Mme Éloïse Plouffe, en date du 4 août 2023, a remis sa démission à titre de bibliothécaire, laquelle est effective à compter du 19 août 2023;

*WHEREAS Mrs. Éloïse, on August 4, 2023, resigned as librarian as of August 19, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le conseil municipal accepte, avec regrets, la démission de Mme Éloïse Plouffe et remercie chaleureusement cette dernière pour tous les services rendus à la Municipalité depuis son entrée en fonction.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that City Council accept, with regret, the resignation of Mrs. Éloïse Plouffe and warmly thank her for all the services rendered to the Municipality since her hiring.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-351 Octroi d’un contrat pour retenir les services de madame Patricia Fillet - Soutien administratif – Mise à jour du Registre des règlements**

***2023-09-351 Contract award for the services of Ms. Patricia Fillet - Administrative support - Regulations Registry update***

ATTENDU que la municipalité souhaite mettre à jour le registre des règlements;

*WHEREAS the Municipality wishes to update the By-law Register;*

ATTENDU que la municipalité n’a pas le personnel nécessaire pour effectuer cette tâche;

*WHEREAS the Municipality does not have the staff to perform this task;*

ATTENDU que la municipalité s’est entendue avec Mme Patricia Fillet qui dispose de l’expérience et des connaissances nécessaires pour effectuer cette mise à jour;

*WHEREAS the municipality has reached an agreement with Mrs. Patricia Fillet, who has the experience and knowledge to carry out this update;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal retienne les services de Mme Patricia Fillet, au taux horaire de 26,17 $ pour une durée indéterminée, pour effectuer la mise à jour du Registre des règlements.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.13000.419.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council retains the services of Ms. Patricia Fillet, at an hourly rate of $26.17 for an indeterminate period, to update the Register of By-Laws.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.13000.419.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-352 Octroi d’un contrat pour retenir les services de monsieur Serge Raymond - Soutien au service des Finances – Planification budgétaire et redditions de comptes**

***2023-09-352 Contract award for the services of Mr. Serge Raymond – Finance department support – Budget planning and accountability***

ATTENDU que la municipalité doit procéder à sa planification budgétaire pour l’année 2024 et effectuer des redditions de comptes de projets terminés en 2023;

*WHEREAS the municipality must proceed with its budget planning for the year 2024 and report on projects completed in 2023;*

ATTENDU le surcroît de travail au service des Finances;

*WHEREAS the additional work in the Finance department;*

ATTENDU que la municipalité s’est entendue avec monsieur Serge Raymond, ancien Coordonnateur des finances de la municipalité, qui dispose de l’expérience et des connaissances nécessaires pour effectuer ces tâches;

*WHEREAS the municipality has reached an agreement with Mr. Serge Raymond, former Finance Coordinator of the municipality, who has the experience and knowledge to carry out those tasks;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal retienne les services de M. Serge Raymond, au taux horaire de 90,00$ ainsi que ses frais de déplacement, pour une durée indéterminée, pour procéder à la planification budgétaire pour l’année 2024 et effectuer des redditions de comptes de projets terminés en 2022 et 2023.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.13000.419.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council retain the services of Mr. Serge Raymond, at the hourly rate of $90.00 as well as his travel expenses, for an indefinite period, to carry out budget planning for the year 2024 and report on projects completed in 2022 and 2023.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.13000.419.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-353 Pour accorder un mandat à la firme FBL s.e.n.c.r.l. société de comptables agréés – Accompagnement – Service des Finances**

***2023-09-353 To grant a mandate to the firm FBL s.e.n.c.r.l. company of chartered accountants – Support – Finance Department***

CONSIDÉRANT les constats et recommandations du rapport d’audit de performance de la Commission municipale du Québec concernant le pouvoir de dépenser à la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge;

*CONSIDERING the findings and recommendations of the performance audit report of the Commission municipale du Québec concerning the spending authority of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge;*

CONSIDÉRANT le rapport des déficiences importantes du contrôle interne relevées au cours de l’audit des états financiers de l’exercice terminé le 31 décembre 2022, par la firme FBL s.e.n.c.r.l., société de comptables professionnels agréés;

*CONSIDERING the report of the significant deficiencies in internal control identified during the audit of the financial statements for the year ended December 31, 2022, FBL, s.e.n.c.r.l., a society of chartered professional accountants;*

CONSIDÉRANT que le service des Finances accuse du retard dans ses opérations courantes;

*WHEREAS the Finance Department is lagging behind in its day-to-day operations;*

CONSIDÉRANT que la firme FBL, s.e.n.c.r.l., société de comptables professionnels agréés, a fait parvenir une offre de service, datée du 12 septembre 2023, au taux horaire de 125 $, pour accompagnement, évaluation et support comptable et que les membres du conseil municipal croient opportun de retenir les services de ladite firme.

*CONSIDERING that* *FBL, s.e.n.c.r.l., a society of chartered professional accountants, sent an offer of service, dated September 12, 2023, at an hourly rate of $125, for accompaniment, evaluation and accounting support and that the members of the municipal council believe it appropriate to retain the services of said firm.*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge mandate la firme FBL s.e.n.c.r.l., société de comptables professionnels agréés, au taux horaire de 125 $ pour accompagnement, évaluation et support comptable au service des Finances. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.13000.412.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipality of Grenville-sur-la-Rouge mandates the firm FBL s.e.n.c.r.l., a company of chartered professional accountants, at the hourly rate of $125 for support, evaluation and accounting support for the Finance department. The necessary funds will be taken from budget item 02.13000.412.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-354 Correction de la résolution 2023-07-295 concernant le transfert de sommes provenant des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires**

***2023-09-354 Correction of resolution 2023-07-295 concerning the transfer of sums from surplus budget items to deficit budget items***

CONSIDÉRANT les erreurs constatées dans la résolution numéro 2023-07-295, adoptée lors de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 11 juillet 2023;

*WHEREAS the errors noted in resolution number 2023-07-295, adopted at the regular meeting of the municipal council held on July 11, 2023;*

CONSIDÉRANT qu’un transfert budgétaire a été effectué depuis le poste budgétaire **02.16000.499 FRAIS D’EMBAUCHE**, alors qu’on aurait dû lire **02.16000419 SERVICES PROFESSIONNELS**;

*WHEREAS a budget transfer was made from budget item* ***02.16000.499 FRAIS D’EMBAUCHE*** *when it should have read* ***02.16000419 SERVICES PROFESSIONNELS****;*

CONSIDÉRANT qu’un transfert budgétaire a été effectué depuis le poste budgétaire **02.32000.516 LOCATION DE NIVELEUSE**, alors qu’on aurait dû lire **02.32000.515 LOCATION CAMION**;

*WHEREAS a budget transfer was made from budget item* ***02.32000.516 LOCATION DE NIVELEUSE*** *when it should have read* ***02.32000.515 LOCATION CAMION****;*

CONSIDÉRANT que l’article 202.1 du Code municipal autorise le greffier à modifier une résolution pour y corriger une erreur qui apparaît de façon évidente à la simple lecture des documents soumis;

*WHEREAS that article 202.1 of the Municipal Code authorizes the clerk to amend a resolution to correct an error that appears obvious to the simple reading of documents submitted;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu de corriger la résolution numéro 2023-07-295 de la séance ordinaire tenue le 11 juillet 2023, comme suit :

* remplacer le poste budgétaire **02.16000.499 FRAIS D’EMBAUCHE**, par le poste budgétaire **02.16000419 SERVICES PROFESSIONNELS**;
* remplacer le poste budgétaire **02.32000.516 LOCATION DE NIVELEUSE** par le poste budgétaire **02.32000.515 LOCATION CAMION**.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to correct resolution number 2023-07-295 from the regular meeting held on July 11, 2023, as follows:*

* *to replace budget item* ***02.16000.499 FRAIS D’EMBAUCHE*** *by budget item* ***02.16000419 SERVICES PROFESSIONNELS****;*
* *to replace budget item* ***02.32000.516 LOCATION DE NIVELEUSE*** *by budget item* ***02.32000.515 LOCATION CAMION****.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-355 Correction de la résolution 2023-08-307 concernant le transfert de sommes provenant des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires**

***2023-09-355 Correction of resolution 2023-08-307 concerning the transfer of sums from surplus budget items to deficit budget items***

CONSIDÉRANT l’erreur constatée dans la résolution numéro 2023-08-307, adoptée lors de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 8 août 2023;

*WHEREAS the error noted in resolution number 2023-08-307, adopted at the regular meeting of the municipal council held on August 8, 2023;*

CONSIDÉRANT qu’un transfert budgétaire a été effectué depuis le poste budgétaire 02.70290.670 **FORMATION**, alors qu’on aurait dû lire **FOURN. BUREAU, IMPRIMES & L\***;

*WHEREAS a budget transfer was made from budget item 02.70290.670* ***FORMATION****, when it should have read* ***FOURN. BUREAU, IMPRIMES & L\*****;*

CONSIDÉRANT que l’article 202.1 du Code municipal autorise le greffier à modifier une résolution pour y corriger une erreur qui apparaît de façon évidente à la simple lecture des documents soumis;

*WHEREAS that article 202.1 of the S authorizes the clerk to amend a resolution to correct an error that appears obvious to the simple reading of documents submitted;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu de corriger la résolution numéro 2023-08-307 de la séance ordinaire tenue le 8 août 2023, afin de remplacer la description du poste budgétaire 02.70290.670 **FORMATION**, par la description **FOURN. BUREAU, IMPRIMES & L\*.**

*THEREFORE It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to correct resolution number 2023-08-307 from the regular meeting held on August 8, 2023, in order to replace the description of budget item 02.70290.670* ***FORMATION*** *by the description* ***FOURN. BUREAU, IMPRIMES & L\*****.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-356 Correction de la résolution 2022-08-221 concernant les modifications du règlement d’emprunt numéro RE-623-03-2022**

***2023-09-356 Correction of resolution 2022-08-221 concerning amendments to loan by-law number RE-623-03-2022***

CONSIDÉRANT l’erreur constatée dans la résolution numéro 2022-08-221, adoptée lors de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 9 août 2022;

*WHEREAS the error noted in resolution number 2022-08-221, adopted at the regular meeting of the municipal council held on August 9, 2022;*

CONSIDÉRANT que la résolution mentionne que les travaux sont couverts par une subvention au montant de 1 479 437 $ couvrant 77% de la dépense, alors que les travaux sont couverts par quatre subventions au montant total de 1 594 003 $ couvrant 83 % de la dépense;

*WHEREAS the resolution mentions that the work is covered by a grant in the amount of $1,479,437 covering 77% of the expense, while the work is covered by four grants in the total amount of $1,594,003 covering 83% of the expense ;*

CONSIDÉRANT que l’article 202.1 du Code municipal autorise le greffier à modifier une résolution pour y corriger une erreur qui apparaît de façon évidente à la simple lecture des documents soumis;

*WHEREAS that article 202.1 of the S authorizes the clerk to amend a resolution to correct an error that appears obvious to the simple reading of documents submitted;*

CONSIDÉRANT que selon l’article 1076 du Code municipal, le conseil peut modifier un règlement d’emprunt par résolution qui ne requiert aucune approbation lorsque la modification ne change pas l’objet de l’emprunt;

*WHEREAS according to article 1076 of the Municipal Code, the council can modify a loan by-law by resolution which does not require any approval when the modification does not change the purpose of the loan;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu de corriger la résolution numéro 2022-08-221, adoptée lors de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 9 août 2022, afin que le montant total des subventions soit augmenté à 1 594 003$, couvrant 83 % de la dépense.

Il est également résolu que la greffière-trésorière transmette une copie de la présente résolution au ministère des Affaires Municipales et de l’Habitation.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to correct resolution number 2022-08-221, adopted during the regular meeting of the municipal council held on August 9, 2022, so that the total amount of subsidies is increased to $1,594,003, covering 83 % of expenditure.*

*It is also resolved that the Clerk-Treasurer send a copy of this resolution to the Ministry of Municipal Affairs and Housing.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**TRAVAUX PUBLICS / *PUBLIC WORKS***

**2023-09-357 Achat d’équipements d’hiver pour le camion Ford F550 (# 36)**

***2023-09-357 Purchase of winter equipment for the Ford F550 truck (#36)***

ATTENDU que la Municipalité a fait l’acquisition d’un camion Ford F550 pour l’entretien des routes;

*WHEREAS the Municipality has purchased a Ford F550 truck for road maintenance;*

ATTENDU que ce camion doit être doté d’équipement de déneigement pour effectuer l’entretien des routes l’hiver;

*WHEREAS this truck must be equipped with snow removal equipment to perform winter road maintenance;*

ATTENDU que des soumissions ont été sollicitées auprès de 3 entreprises, soit :

*WHEREAS bids were requested from 3 companies, namely:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Soumissionnaire / Tenderer** | **Prix / Price** |
| Pro-Fit | 102 712,98$ |
| Équipement Robitaille | 89 212,87$ |
| Machinerie Forget | - - - - - |

ATTENDU qu’Équipement Robitaille n’offre pas la lame latérale qui est nécessaire pour les besoins de la Municipalité et que la livraison de l’équipement serait effectuée en janvier 2024;

*WHEREAS Robitaille Equipment does not offer the side blade that is necessary for the needs of the Municipality and that the delivery of the equipment would be completed in January 2024;*

ATTENDU que Pro-Fit offre la lame latérale qui est nécessaire pour les besoins de la Municipalité et que la livraison de l’équipement serait effectuée en novembre 2023;

*WHEREAS Pro-Fit offers the side blade which is necessary for the needs of the Municipality and that the delivery of the equipment would be made in November 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil accepte la soumission déposée par la compagnie Pro-Fit et autorise l’achat d’équipement de déneigement au prix de 102 712.98$, excluant les taxes.

Il est de plus résolu d’imputer cette dépense au poste budgétaire 23.04003.724 et d’autoriser la Directrice des finances et trésorière adjointe à payer à même le poste de surplus non affecté, le montant requis pour payer cette dépense.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that Council accepts the bid submitted by the company Pro-Fit and authorizes the purchase of snow removal equipment at a price of $102 712,98, excluding taxes.*

*It is further resolved to charge this expense to the budget item 23.04003.724 and to authorize the Director of Finance and Assistant Treasurer to pay from the unallocated surplus the amount required to pay this expense.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-358 Octroyer un mandat juridique aux fins d’obtenir la permission de la Cour de procéder à la démolition d’un bâtiment incendié et abandonné situé au 219 chemin Rawcliffe**

**2020-04-358 To grant a legal mandate to get the Court's permission to demolish a burnt and abandoned building at 219 Rawcliffe Road**

CONSIDÉRANT QUE le bâtiment situé au 219 chemin Rawcliffe, Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, est abandonné et vétuste suite à un incendie survenu le 31 août 2022;

*CONSIDERING THAT the building located at 219 Rawcliffe Road, Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, is abandoned and dilapidated following a fire on August 31, 2022;*

CONSIDÉRANT QUE ce bâtiment doit être démoli afin d’assurer la sécurité du voisinage;

*WHEREAS this building must be demolished to ensure the security of the neighborhood;*

CONSIDÉRANT QUE la propriété est laissé à l’abandon avec des débris de toutes sortes et contreviens aux articles 4 et 5 du règlement numéro R-4 concernant les nuisances;

*WHEREAS the property is left abandoned with debris of all kinds and contravenes articles 4 and 5 of by-law number R-4 concerning nuisances;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu de mandater la firme Trivium Avocats Notaires Conseils afin d’entreprendre toutes procédures judiciaires requises pour permettre à la Municipalité de procéder à la démolition du bâtiment et au nettoyage de la propriété située au 219 chemin Rawcliffe, Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, et cela au frais du propriétaire.

Les fonds nécessaires seront prélevés à même le compte 02.61000.412.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to mandate the firm Trivium Avocats Notaires Conseils to undertake all legal proceedings required to enable the municipality to proceed with the demolition of the building and the cleaning of the property located at 219 Rawcliffe Road, Municipality of Grenville-sur la-Rouge, and this at the expense of the owner.*

*The necessary funds will be taken from account 02.61000.412.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**SÉCURITÉ INCENDIE / *FIRE SAFETY***

**URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / *URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT***

**2023-09-359 Demande de dérogation mineure – Lot 5 925 711**

***2023-09-359 Request for minor exemption – Lot 5 925 711***

CONSIDÉRANT la demande de dérogation mineure 2023-00227, afin de régulariser l’emplacement du bâtiment principal;

*CONSIDERING the request for minor exemption 2023-00227, in order to regularize the location of the main building;*

CONSIDÉRANT que le bâtiment principal est situé à 4.6 mètres de la ligne latérale au lieu de 5 mètres prescrit à la grille de zonage RV-01;

*CONSIDERING that the main building is located 4.6 meters from the side line instead of 5 meters prescribed in zoning grid RV-01;*

CONSIDÉRANT la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme;

*CONSIDERING the favourable recommendation of the Planning Advisory Committee;*

CONSIDÉRANT que la demande de dérogation mineure a fait l’objet d’un avis public dument publié;

*CONSIDERING the request for a minor exemption was the subject of a duly published public notice;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte la demande de dérogation mineure numéro 2023-00227, pour le lot 5 925 711, afin de régulariser l’emplacement du bâtiment principal qui est situé à 4.6 mètres de la ligne latérale au lieu de 5 mètres prescrit à la grille de zonage RV-01.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accept the request for minor exemption number 2023-00227, for lot 5 925 711, in order to regularize the location of the main building which is located 4.6 meters from the side line instead of 5 meters prescribed in zoning grid RV-01.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-360 Demande de PIIA – 143 rue de la Berge**

***2023-09-360*** ***Request for SPAIP - 143 de la Berge Street***

ATTENDU que la propriétaire du 143 rue de la Berge demande au Comité Consultatif d’Urbanisme et au conseil municipal de lui accorder l’autorisation de procéder à une rénovation majeure du bâtiment principal, qui consiste à refaire la fondation sur la même empreinte, au remplacement du revêtement extérieur, les murs, les portes et fenêtres, l’ajout d’une toiture métallique, ainsi que des travaux intérieurs;

*WHEREAS the owner of 143 de la Berge Street ask the Urban Planning Advisory Committee and the Municipal Council to grant her permission to carry out a major renovation of the main building, which consists of redoing the foundation on the same footprint, replacing exterior siding, walls, doors and windows, adding a metal roof, and interior work;*

ATTENDU que la finition extérieure sera faite de fibrociment James Hardie de couleur taupe et le toit métallique de couleur gris charcoal, lesquels sont conforme aux normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-914-11-2018;

*WHEREAS the exterior finish will be made of James Hardie fiber cement in taupe color and the metal roof in charcoal gray color, which comply with the standards of the implementation and architectural integration by-law (PIIA) RU-914-11-2018;*

ATTENDU que les rénovations respecteront les normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-914-11-2018;

*WHEREAS the renovations will respect the standards of the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-914-11-2018;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité Consultatif d’Urbanisme lors de leur réunion du 24 août 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of August 24, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA pour les rénovations de la maison située au 143 rue de la Berge.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council accept SPAIP’s request for the renovation of the house located at 143 de la Berge Street.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-361 Demande de PIIA– 110 chemin Constantineau**

***2023-09-361 Request for SPAIP – 110 Constantineau Road***

ATTENDU que les propriétaires du 110 chemin Constantineau demandent au Comité consultatif d’urbanisme (CCU) et au conseil municipal, de leur accorder l’autorisation de procéder à la construction d’un garage non attenant, dont la finition extérieure sera composée de déclin de bois (pin), et la toiture de tôle bleu identique au cabanon existant;

*WHEREAS the owners of 110 Constantineau Road are asking the Planning Advisory Committee (PAC) and the municipal council to grant them authorization to proceed with the construction of a detached garage, the exterior finish of which will consist of clapboard wood (pine), and the blue sheet metal roof identical to the existing shed;*

ATTENDU que le garage projeté respectera les normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-914-11-2018;

*WHEREAS the proposed garage will meet the standards of the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-914-11-2018;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme (CCU) lors de leur réunion du 24 août 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of August 24, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA, pour construction d’un garage non attenant sur l’immeuble situé au 110 chemin Constantineau.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accept the request for SPAIP, for the construction of a detached garage on the building located at 110 Constantineau Road.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / *ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT***

**ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / *HEALTH AND WELLNESS***

**2023-09-362 Demande d’aide financière auprès de RECYC-QUÉBEC dans le cadre du Programme d’*aide au compostage domestique et communautaire (ACDC)* et engagement à en respecter les exigences**

***2023-09-362 Application for financial assistance from RECYC-QUÉBEC under the Domestic and Community Composting Assistance Program (DCCA) and commitment to comply with its requirements***

CONSIDÉRANT QUE RECYC-QUÉBEC a relancé le Programme d’aide au compostage domestique et communautaire (ACDC) (ci-après le « Programme ») pour lequel la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge souhaite déposer un projet pour l’achat de composteurs domestiques (ci-après le « Projet »);

*WHEREAS RECYC-QUÉBEC has relaunched the Domestic and Community Composting Assistance Program (DCCA) (hereinafter the "Program") for which the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to submit a project for the purchase of domestic composters (hereinafter the “Project”);*

CONSIDÉRANT QUE pour obtenir une aide financière au Programme, l’ensemble des exigences du cadre normatif du Programme doivent être respectées et l’ensemble des informations et documents requis doivent être transmis à RECYC-QUÉBEC;

*WHEREAS to obtain financial assistance from the Program, all the requirements of the Program's normative framework must be met and all the information and documents required must be sent to RECYC-QUÉBEC;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu :

D’AUTORISER la directrice générale, Mme Myrian Nadon, à signer et déposer une demande d’aide financière au nom de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge auprès de RECYC-QUÉBEC eu égard au Projet, dans le cadre du Programme et à transmettre tout document ou information y étant relatifs;

DE RESPECTER l’ensemble des conditions et exigences du cadre normatif du Programme ainsi que l’encadrement en vigueur (lois, règlements, lignes directrices, etc.) pour la réalisation du Projet, lequel devra être entièrement terminé le 30 juin 2025;

D’OBTENIR les autorisations nécessaires pour le Projet, le cas échéant;

D’EFFECTUER régulièrement des activités d’information, de sensibilisation et d’éducation aux différentes étapes de son Projet, dont certaines visant l’ensemble de la population ciblée par le Projet, au moins jusqu’à la fin de celui-ci;

DE CONFIRMER que le Projet soumis permettra minimalement de recycler les matières organiques résidentielles végétales visées;

DE DEMEURER propriétaire des équipements communautaires (dans le cadre d’un volet 2 ou 3) et de les exploiter, les utiliser et les entretenir pendant toute la durée du projet, minimalement;

DE TRANSMETTRE à RECYC-QUÉBEC le rapport de reddition de compte requis, incluant toutes les pièces exigibles, selon les exigences du Programme;

D’OBTENIR auprès de RECYC-QUÉBEC, au plus tard le 30 septembre 2025, une reconnaissance de niveau minimum « mise en œuvre » du programme ICI ON RECYCLE+;

DE PRENDRE EN CHARGE la partie du projet non financée par RECYC-QUÉBEC, le cas échéant, y compris en cas de désistement d’un autre partenaire financier.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved:*

*TO AUTHORIZE the Director General, Mrs. Myrian Nadon, to sign and file a request for financial assistance on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge with RECYC-QUÉBEC with regard to the Project, within the framework of the Program and to transmit any document or information relating thereto;*

*TO COMPLY with all the conditions and requirements of the normative framework of the Program as well as the framework in force (laws, regulations, guidelines, etc.) for the realization of the Project, which must be fully completed by June 30, 2025;*

*TO OBTAIN the necessary authorizations for the Project, if applicable;*

*TO CARRY out regular information, awareness and education activities at the various stages of its Project, including some aimed at the entire population targeted by the Project, at least until the end of the Project;*

*TO CONFIRM that the Project submitted will minimally recycle the targeted residential plant organic matter;*

*TO REMAIN the owner of the community equipment (under Stream 2 or 3) and operate, use and maintain it for the duration of the project, at a minimum;*

*TO FORWARD to RECYC-QUÉBEC the required accountability report, including all required documents, as required by the Program;*

*TO OBTAIN from RECYC-QUÉBEC, no later than September 30, 2025, recognition of the minimum “implementation” level of the ICI ON RECYCLE+ program;*

*TO TAKE CHARGE of the part of the project not financed by RECYC-QUÉBEC, if applicable, including in the event of withdrawal by another financial partner.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-363 Demande d’aide financière auprès du ministère de l’Environnement de la lutte contre les changements climatiques, de la faune et des parcs dans le cadre du Programme de traitement des matières organiques par biométhanisation et compostage (phase IV) et engagement à en respecter les exigences**

***2023-09-363 Application for financial assistance from the Ministry of the Environment, the fight against climate change, wildlife and parks as part of the Program for the treatment of organic matter by biomethanation and composting (phase IV) and commitment to respect its requirements***

CONSIDÉRANT QUE le Ministère de l’environnement de la lutte contre les changements climatiques, de la faune et des parcs a relancé le Programme de traitement des matières organiques par biométhanisation et compostage [phase IV] (ci-après le « Programme ») pour lequel la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge souhaite déposer un projet de demande d’aide pour les bacs roulants bruns (ci-après le « Projet »);

*WHEREAS the Ministry of the Environment, the Fight against Climate Change, Wildlife and Parks has relaunched the Program for the treatment of organic materials by biomethanization and composting [phase IV] (hereinafter the “Program”) for which the municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to submit a draft request for assistance for brown wheeled bins (hereinafter the “Project”);*

CONSIDÉRANT QUE pour obtenir une aide financière au Programme, l’ensemble des exigences du cadre normatif du Programme doivent être respectées et l’ensemble des informations et documents requis doivent être transmis au Ministère;

*WHEREAS to obtain financial assistance for the Program, all of the requirements of the Program's normative framework must be respected and all of the required information and documents must be sent to the Ministry;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu :

D’AUTORISER la Directrice générale et greffière-trésorière, Mme Myrian Nadon, à signer et déposer une demande d’aide financière au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge auprès au Ministère eu égard au Projet, dans le cadre du Programme et à transmettre tout document ou information y étant relatifs;

DE RESPECTER l’ensemble des conditions et exigences du cadre normatif du Programme ainsi que l’encadrement en vigueur (lois, règlements, lignes directrices, etc.) pour la réalisation du Projet, lequel devra être entièrement terminé le 31 décembre 2023;

DE TRANSMETTRE au Ministère le rapport de reddition de compte requis, incluant toutes les pièces exigibles, selon les exigences du Programme.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved:*

*TO AUTHORIZE the Director General and Clerk-Treasurer, Mrs. Myrian Nadon, to sign and submit a request for financial assistance on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge to the Ministry with regard to the Project, as part of the Program and to transmit any document or information relating to it;*

*TO RESPECT all the conditions and requirements of the normative framework of the Program as well as the framework in force (laws, regulations, guidelines, etc.) for the completion of the Project, which must be fully completed by December 31, 2023;*

*TO SEND to the Ministry the required accountability report, including all required documents, according to the requirements of the Program.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**LOISIRS ET CULTURE / *LEISURE AND CULTURE***

**2023-09-364 Contrat de location, Séminaire Sacré-Cœur**

***2023-09-364 Lease contract, Séminaire Sacré-Coeur***

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge désire louer la palestre du Séminaire Sacré-Cœur pour ses citoyens;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wants to rent the palestra of the Séminaire Sacré-Coeur for its citizens;*

CONSIDÉRANT QUE cette location servira à la pratique du sport appelé Pickleball;

*WHEREAS this location will serve to practice a sport named Pickleball;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité s’engage à louer au Séminaire Sacré-Cœur la palestre aux fins de l’activité de Pickleball tous les jeudis entre 18h et 21h pour la période comprise entre le jeudi 28 septembre et le jeudi 30 novembre 2023, pour un total de dix (10) jeudis;

*WHEREAS the Municipality undertakes to rent to the Séminaire Sacré-Cœur the palestra for the Pickleball activity every Thursday between 6 p.m. and 9 p.m. for the period between Thursday September 28 and Thursday November 30, 2023, for a total of ten (10) Thursdays;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil municipal entérine le contrat de location au montant de 848$ du Séminaire Sacré-Cœur et autorise le Maire et la Directrice générale à signer le contrat au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.70191.447.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the municipal council ratify the rental contract in the amount of $848 with the Séminaire Sacré-Coeur and authorize the Mayor and the Director general to sign the contracts on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The necessary funds will be taken from the budget item 02.70191.447.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**CORRESPONDANCE ET AFFAIRES NOUVELLES / CORRESPONDENCE AND *NEW BUSINESS***

**2023-09-365 Résolution d’appui au Centre Communautaire de la Vallée d’Harrington**

***2023-09-365 Support resolution to Harrington Valley Community Center***

ATTENDU la teneur du courriel daté du 8 août 2023 que le Centre Communautaire de la Vallée d’Harrington a fait parvenir à la municipalité;

*WHEREAS the contents of the email dated August 8, 2023, sent by the Harrington Valley Community Center to the municipality;*

ATTENDU que le Centre Communautaire de la Vallée d’Harrington est une organisation caritative à but non lucratif gérée uniquement par des bénévoles;

*WHEREAS the Harrington Valley Community Center is a non-profit charitable organization run solely by volunteers;*

ATTENDU que le Centre Communautaire de la Vallée d’Harrington offre des activités aux aînés;

*WHEREAS the Harrington Valley Community Center offers activities for seniors;*

ATTENDU que l’immeuble a besoin de réparations urgentes pour en assurer la pérennité;

*WHEREAS the building needs urgent repairs to ensure its durability;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le Conseil municipal appuie la demande du Centre Communautaire de la Vallée d’Harrington auprès du gouvernement du Canada, afin d’obtenir une aide financière dans le cadre du Programme Nouveaux Horizons pour les aînés.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that the Municipal Council supports the Harrington Valley Community Center's request to the Government of Canada for financial assistance under the New Horizons for Seniors Program.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-09-366 Résolution d’appui au** **Club Age d’or d'Harrington**

***2023-09-366 Support resolution to*** ***Harrington Golden Age Club***

ATTENDU la teneur du courriel daté du 11 septembre 2023 que le Club Age d’or d'Harrington a fait parvenir à la municipalité;

*WHEREAS the contents of the email dated August 8, 2023, sent by the Harrington Golden Age Club to the municipality;*

ATTENDU que le Club Age d’or d'Harrington est une organisation caritative à but non lucratif gérée uniquement par des bénévoles;

*WHEREAS the Harrington Golden Age Club is a non-profit charitable organization run solely by volunteers;*

ATTENDU que le Club Age d’or d'Harrington offre des activités aux aînés;

*WHEREAS the Harrington Golden Age Club offers activities for seniors;*

ATTENDU que l’immeuble a besoin de réparations urgentes pour en assurer la pérennité;

*WHEREAS the building needs urgent repairs to ensure its durability;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le Conseil municipal appuie la demande du Club Age d’or d'Harrington auprès du gouvernement du Canada, afin d’obtenir une aide financière dans le cadre du Programme Nouveaux Horizons pour les aînés.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the Municipal Council supports the Harrington Golden Age Club's request to the Government of Canada for financial assistance under the New Horizons for Seniors Program.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2023-09-367 Levée de la séance**

***2023-09-367 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la présente séance soit levée à 8h15.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka* *and resolved to close the current meeting at 8:15* *pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom Arnold  Maire |  | Myrian Nadon  Directrice générale  et Greffière-trésorière |